

*Képek a falu életéből*  
*Слике из живота села*  
*Obrázky z dedinského života*

2005-2009



*Kedves Olvasó!*

*Kiadványunk, melyet most a kezében tart összegezni hivatott az elmúlt néhány év történéseit Bajsán. A teljesség igénye nélkül megpróbáltuk összegyűjteni és közzétenni azokat a fényképeket, melyek a falu különféle eseményeit dokumentálják.*

*Драги Читаоче!*

*Наше издање које држите у руци је наш покушај да прикажемо слике о значајним догађајима у Бајши у протеклих неколико година.*

*Vážený čitateľ!*

*Našou publikáciou, ktorú mate pred sebou, sa snažíme predstaviť súhru udalostí z uplynulých rokov. Zoskupili sme obrázky ktoré dokumentujú rôzne udalosti v našej osade.*



Bajsa három nemzetisége, valamint a magyar, szerb és szlovák szobák.  
Три националности Бајше, мађарска, српска и словачка соба.  
Tri nacionality v Bajši a maďarská, srbská a slovenská izba.



A helyi közösség épülete a múltban és jelenleg.  
Зграда месне заједнице у прошлости и у садашњости.  
Budova miestného spoločenstva kedysi a dnes.

A három templom.  
Три цркве.  
Tri kostoli.



A templomtorony felújítása, Kálvária, hidjavítás a Szlovák utcában, a Rigó vendéglő, a fagyalatozó, a faluház kapujának felállítása.  
Реновирање горња цркве, Калварија, поправка моста у Словачкој, „Риго“, „Пчелица“, постављање капије зграде МЗ.  
Obnova kostolnej veže, Kalvária, obnova mosta v Slovenskej ulici, Rigó, Včielka, umiestnenie brány v budove miestného spoločenstva.



Út- és járdabetonozás, a kerékpárút építése, utcatáblák, a temető rendezése.  
Бетонирање путева, улица, грађење бицикличке стазе, уличне табле, уређење гробља.  
Бетонovanie ciest, chodníkov, budovanie dráhy pre bicyklistov, uličné tabuľky, úprava cintorína.



A bajszai vendéglátás: a Préló résztvevői, vendégek a magyarországi Tar testvérvárosból, a Kadárka egyesület.  
Байшанско гостопримство: учесници Прела, представници братског насеља Тар из Мађарске, удружење „Кадарка“.  
Bajszanská pohostinnosť: účastníci manifestácie Prelo, predstavitelia zbrataného mesta Tar z Maďarskej republiky, združenie Kadarka.



A művelődési egyesület 3 évtizedes fennállása, a Pitypang, Mikulás, úszóiskola, jubiláris sportbál, jelmezbál az óvodában.

Културно уметничко друштво 3 деценије са нама, Пићпанг, Микулаш, школа пливања, јубиларни спортски бал, маскенбал у забавишту.

Tri desaťročia kultúrno-umeleckého spolku, Púpava, Mikuláš, plavecká škola, jubilárna športová zábava, maškarný ples v škôlke.



Megemlékezések a fasizmus áldozatainak emelt emlékműnél, a Zákó emlékműnél, Betlehem, színelőadás, a Révész együttes koncertje.

Евоцирање успомена код споменика жртвама фашизма на Дан слободе, Закиног споменика на 1848, Бетлехем, гостовање позоришне представе „Господин министар“ из Сивца, концерт групе „Ревес“.

Evokácia spomienok na obeť fašizmu pri ich pomníku, evokácia spomienok na rok 1848 pri Zákoho pomníku, Betlehem, divadelné predstavenie, koncert skupiny Révész.



Az Etno ház ünnepélyes megnyitója, munkaakciók, faluszépités és rendezés, a Barátság csónakja.  
Севчано отварање Етно куће, радне акције, уређење и чишћење села, Чамца Пријатељства.  
Slavenostné otvorenie Etno-domu, pracovné akcie, úprava dediny, čln priateľstva.



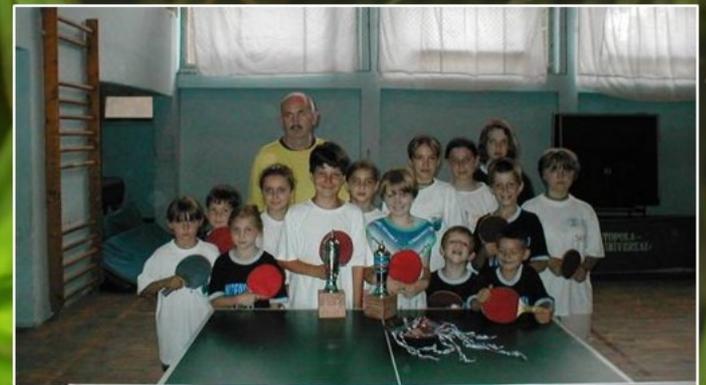
A bajnai gyógyszerár és fitnesszterem ünneplés megnyítói, előadás a mellrákról, ruha- és ételosztás,  
vérnyomás- és cukormérés, önkéntes véradás.  
Свечано отварање апотеке у Бајши, фитнес сале, предавање о раку дојке, расподела одеће и хране,  
мерење притиска, шећери и добровољно давање крви.  
Slávnostné otvorenie lekárne v Bajši, fitness siene, prednáška o rakovine prsníka,  
delenie potravín a odevu, kontrola krvného tlaku, cukru, darovanie krvi.



Az önkéntes Tűzoltó Egyesület tevékenységéből, Taekwon-do, asztalitenisz, 2008 legjobb sportolói és edzői, Faluplakett 2006, 2007, 2008-ban.

Активности Добровольног Ватрогасног Друштва, Теквондо, Столотениски клуб, Најбољи спортисти и тренери у 2008, Плакета 2006,2007,2008.

Z činnosti Dobrovoľného hasičského družstva, Taekwon-do, stolnotenisový klub, Najúspešnejší športovci a ténéri v roku 2008, Plaketa osady v roku 2006, 2007, 2008.





Az Etno szervezet vendégszereplése a Znanje-imanje műsorban, fényképek a kiállításokról,  
a bajsai Művésztelep kiállításának ünneplésére megnyitója.  
Гостовање „Етно“ друштва у емисији „Знање имање“, слике са разних изложби  
и свечано отварање изложбе уметничке колоније у Бајши.  
Etno-spokok vo vysielaní Znanje-imanje, obrázky z výstáv a vernisáž výstavy výtvarníckej kolónie v Bajši.



A bajnai többnemzetiségű művésztelepen készült alkotásokból.  
Сликe ca бaјшaнскe мултинaциoнaлнe ликoвнe уметничкe кoлoниje.  
Z obrazov bajšanskej multinacionalnej výtvarnickej kolónie.

